

Blessed Sacrament Parish

Parroquia Santísimo Sacramento

3745 South Paulina Chicago, IL 60609 • (773) 523-3917 Fax (773) 257-7099
• blessedsacrament@bspchicago.org • www.bspchicago.org

DECEMBER 20, 2020



Cuarto Domingo de ADVIENTO

MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

- f** MONDAY 8:30 a.m. LUNES *Bilingual*
- TUESDAY 8:30 a.m. MARTES *Español*
- f** WEDNESDAY 8:30 a.m. MIÉRCOLES *Bilingual*
- THURSDAY 8:30 a.m. JUEVES *Español*
- FRIDAY 8:30 a.m. VIERNES *Bilingual*

SUNDAY | DOMINGO

- f** 9:00 a.m. *English*
- f** 11:00 a.m. *Español*
- 1:00 p.m. *Español*

HOLY HOUR | HORA SANTA

THURSDAY 7:30 a.m. JUEVES *Español*

OFFICE SCHEDULE | HORARIO DE OFICINA

MONDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. LUNES
TUESDAY 2:00 p.m. - 6:00 p.m. MARTES
WEDNESDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. MIÉRCOLES
FRIDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. VIERNES

OFFICE CLOSED | OFICINA CERRADA

THURSDAY, SATURDAY, SUNDAY
JUEVES, SÁBADO Y DOMINGO

Please register for Sunday Masses
Por favor registrarse para las misas Dominicales

FOLLOW US | SIGUENOS

f [@blessedsacramentchicago](https://www.facebook.com/blessedsacramentchicago)
www.bspchicago.org

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

Sunday, December 20, 2020 FOURTH SUNDAY OF ADVENT

9 am Community Mass
11 am Misa Comunitaria
1 pm Misa Comunitaria

Monday, December 21, 2020 ST. PETER CANISIUS

8:30 am Our Parishioners/Nuestros Feligreses

Tuesday, December 22, 2020

8:30 am Vocaciones Sacerdotales

Wednesday, December 23, 2020 ST. JOHN OF KANTY

8:30 am †Yolanda Arroyo (Family)

Thursday, December 24, 2020

7:30 am Holy Hour, Hora Santa

Thursday, December 24, 2020 CHRISTMAS EVE MASSES

4 p.m. (English)
6 p.m. (Spanish)

Friday - December 25, 2020 THE NATIVITY OF THE LORD CHRISTMAS DAY MASSES

9 a.m. (English)
11 a.m. (Spanish)

*Christmas Eve and Christmas Day Masses
are offered for our Living and Deceased Parishioners
and All Named on the Christmas Flower Offering Envelopes.*

*Las Misas de Nochebuena y Navidad
se ofrecen para nuestros feligreses vivos y fallecidos
y todos los nombres en los sobres de la ofrenda de flores de
Navidad.*

Sunday, December 27, 2020 THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH

9 am †Gene Kasprovicz (Chris & Dan Peyton)
†Joyce Curran (Family)
†Ray Serva (Children & Grandchildren)
†Felipa Terrazas, †Bertha R. Flores
(Flores Family)
†Ynocencio Diaz, †Demetrio Diaz (Mary Zavala)
11 am †Victoria y Juana Macias (Familia)
†Octavio Cazaraes (Familia)
†Simon Esquivel (Carmen Ayala)
†Jesus Teran (Familia Teran Loredo)
†Maria Blanca Orozco (Gloria & Juan Estrada)
Cumpleaños: Andrea Aleman (Familia)
Cumpleaños: Isabel Lopez (Abuelita)
1 pm †Maria Elena Barrera (Esposo e Hijos)
†Trinidad Guzman (Esposo e Hijos)
21 Aniversario de Matrimonio de
Saul y Angelica Hernandez (Familia Hernandez)

DECEMBER COMMUNITY MASSES

9 a.m.

For the Living

Jeannette Adamczyk
Linda Alonso
David & Dann Daliege
Arlene Foreman
Al Foreman
Michael Nolan
Gary, Dana, & Tony Rogalla
Theresa Sardiga

For the Deceased

†Steve Adamczyk
†Berna Alonso
†Anthony, Josephine, & Sam
Amedeo
†Jesse Atilano
†Matthew & Alma Baca
†Dr. James R. & Mrs. Stella M.
Bara
†Frances Bragiel & Joanna
Kubicki
†Joseph, Rose, & Philip Bragiel
†Charlie & Ed "Duke" Bryk
†Victoria Kasprovicz Bujas
†Ted Byczek & Ed Topolski
†Walter Joseph Dwyer
†Margaret Dworzycycki
†Al & Helen Fishleigh
†Thomas Flynn
†James E. Foreman, Jr.
†James Foreman, Sr. Family
†Lottie Frederick
†Eva Gasior
†Bill & Adeline Gonerka
†Richard & Mary Hard
†Frederick & Kenneth Johnson
†Stanley & Martha
Kapanowski
†Gene Kasprovicz
†Joseph & Katherine
Kisielowski & Family

†Stan Kisielowski
†Charles & Evelyn Kmiecik
†George & Anna Lazar Families
†Walter & Ann Lechowicz
†Joan Kasprovicz Marsh
†Joseph & Joanne Marszalek
†Robert & Margaret Maxwell
†Robert & Betty McGarry
†Josephine, Joseph, & Agata
Mikos
†RoseAnn Monaco
†Carol Nolan
†Dave Otto
†Cathy Paholski
†Helen Paluch
†Dolores Paluch Pender
†Jose Rivera
†Edward, Josephine, & Eric
Rogalla
†Rosemary Roll
†Wojciech & Agatha Ryba &
Family
†John & Virginia Rzasz
†Dr. Steven Sardiga
†Ray & Sophie Serva
†Stephen & Julia Siwek
†Casimir & Pauline Skrzynecki
†Walenty & Mary Snuzik &
Family
†Chester & Florence Wilk

11 a.m.

For the Living

Salud: Familia Gonzalez

For the Deceased

†Maria Elena Barrera
†Trinidad Guzman
†Catalina Ruiz

1 p.m.

For the Living

Aniversario de Matrimonio:
Raul y Lupita Valdivia

Flower Offerings for December 20 - 26

Flowers for St. John Paul II
In Loving Memory of
Salvatore "Sam" Amedeo

Winner *2021* a Day

A DAILY-WINNER RAFFLE



**Blessed
Sacrament
Parish**

365 chances to win!

\$25 MONDAY through FRIDAY
\$50 SATURDAY and SUNDAY
\$125 each FIRST FRIDAY of the month
\$250 each first day of the new season:
 SPRING: MARCH 20 SUMMER: JUNE 21
 AUTUMN: SEPTEMBER 22 WINTER: DECEMBER 21



\$30 each
 or
\$200 for 8

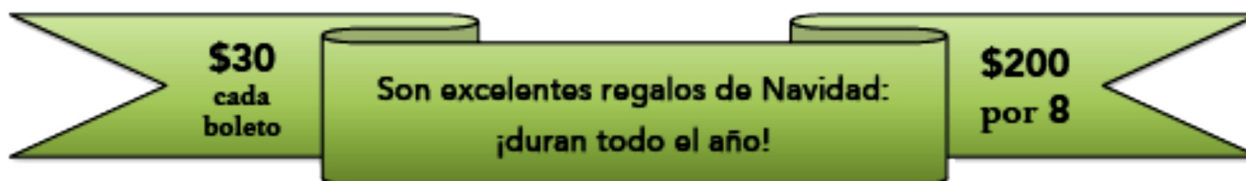
Tickets available at the Parish Office: 3745 S. Paulina St. Chicago, IL 60609

Ganador *2021* al Día

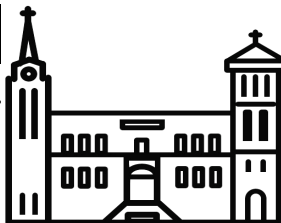
¡365 oportunidades de ganar!

**UNA RIFA CON
PREMIOS DIARIOS**

\$25 LUNES a VIERNES
\$50 SÁBADO y DOMINGO
\$125 cada PRIMER VIERNES del mes
\$250 cada inicio de estación:
 PRIMAVERA: MARZO 20 VERANO: JUNIO 21
 OTOÑO: SEPTIEMBRE 22 INVIERNO: DICIEMBRE 21



Los boletos están disponibles en la oficina parroquial: 3745S. Paulina St. Chicago, IL 60609



Dates to Remember for the week of December 20-26:

Divine Mercy Chaplet prayed at 3 pm
Rosary prayed at 7 pm

(Pray these prayers from your homes, for the intention of ending the pandemic. Please call the parish office if you would like to join this prayer chain. So far, we have 11 participants.)

Monday, December 21: Dave Brady Memorial Food Pantry: 11:30 - 2 pm, OLG Rectory Basement

Thursday, December 24: Hora Santa/Holy Hour, 7:30 am (Registro requerido)

Thursday, December 24 Christmas Eve Masses: 4 pm (English), 6 pm (Spanish)

Jueves, 24 de diciembre, Misas de la Víspera de Navidad: 4 pm (Inglés), 6 pm (Español)

Friday, December 25 Christmas Day Masses: 9 am (English), 11 am (Spanish)

Viernes, 25 diciembre, Misas del día de Navidad: 9 am (Inglés), 11 am (Español)

CHRISTMAS MASSES

Thursday, December 24th - 4:00 p.m. (English)

Thursday, December 24th - 6:00 p.m. (Spanish)

Friday, December 25th - 9:00 a.m. (English)

Friday, December 25th - 11:00 a.m. (Spanish)

MISAS NAVIDEÑAS

Jueves, 24 de diciembre - 4:00 p.m. (Inglés)

Jueves, 24 de diciembre - 6:00 p.m. (Español)

Viernes, 25 de diciembre - 9:00 a.m. (Inglés)

Viernes, 25 de diciembre - 11:00 a.m. (Español)

Pray for us - Oren por nosotros

FOR THE SICK | POR LOS ENFERMOS:

Jeannette Adamczyk, Laura Alonzo, Alberto Avitia, Yolanda Avitia, Claudia Bonomo, Michael Curtis, Amparo Diaz, Barbara Duda, Deacon Dismas Fernandez, Arlene Foreman, Bernie Foreman, Maria Galván, Bertha Gonzalez, Guadalupe González, Virginia Grosh, Judy Heidewald, Melba S. Hidalgo, Sophie Kluk, Lottie Mikrut, Michael Nolan, Leoncia Ortiz, Janet Schwark, Rosendo Villagomez, Nayeli Villanueva and Father Louis Zake.



Register at bspchicago.org or call the parish office during office hours.

Regístrese en bspchicago.org o llame a la oficina parroquial durante el horario de oficina

THE TIME OF CHRISTMAS IS NEAR!

Now is the hour to get ready to welcome the coming of the Lord into our minds, our hearts, and our world. Please consider Blessed Sacrament as a member of your family when planning your Christmas giving. The pandemic has made this a very difficult financial year. Your generosity will enable us to remain a strong and loving presence in the heart of the city for the coming years.

¡EL TIEMPO DE NAVIDAD SE ACERCA!

Ahora es el tiempo de prepararse para la venida del Señor en nuestra mente, nuestro corazón y nuestro mundo. Por favor considere a Santísimo Sacramento como miembro de su familia cuando planifique su donación de navidad. La pandemia ha hecho de este año muy difícil financieramente. Su generosidad nos permitirá seguir siendo fuerte en la presencia amorosa en el corazón de la ciudad para los próximos años.

CHRISTMAS FLOWER OFFERING

Your support envelope packets contain a Christmas Flower Offering envelope to be used any Sunday in December. These offerings will be used to pay for the beautiful flowers that decorate our church for Christmas and the Christmas season. Thank you in advance for your support.

OFRENDA DE FLORES DE NAVIDAD

Sus paquetes de sobres de apoyo contienen un sobre de Ofrenda de Flores de Navidad para usar cualquier domingo de diciembre. Estas ofrendas se utilizarán para pagar las hermosas flores que decoran nuestra iglesia para Navidad y la temporada navideña. Gracias de antemano por su apoyo.

WINNER -A- DAY

NOVEMBER/DECEMBER 2020 NOVIEMBRE/DICIEMBRE

Monday, November 23

Angelica Hernandez, Ticket: 634759, \$25.

Tuesday, November 24

George & Pauline Pracz, Ticket: 634857, \$25.

Wednesday, November 25

Tom O'Malley, Ticket: 232484, \$25.

Thursday, November 26

Gary Rogalla, Ticket: 233912, \$25.

Friday, November 27

Karen Ramirez, Ticket: 634659, \$25.

Saturday, November 28

Michael Nolan, Ticket: 231490, \$50.

Sunday, November 29

Rosie De La Torre, Ticket: 634801, \$50.

Monday, November 30

Mr. & Mrs. Ed Grossman, Ticket: 634882, \$25.

Tuesday, December 1

Margaret Flynn, Ticket: 234227, \$25.

Wednesday, December 2

Margarita Castaneda, Ticket: 634638, \$25.

Thursday, December 3

Rowena Vicente-Co, Ticket: 234008, \$25.

Friday, December 4 First Friday

Alexis Weiting, Ticket: 233079, \$125.

Saturday, December 5

Ron & Therese Potempo, Ticket: 634856, \$50.

Sunday, December 6

Brian O'Donnell, Ticket: 233815, \$50.

Thanks for your support! - ¡Gracias por su apoyo!

OPŁATKI

Traditional Polish Christmas Wafers

The traditional Opłatki will be available at the parish office during normal office hours, beginning December 2. The Christmas Wafers are a symbol of forgiveness and abundant Christmas blessings. They are usually broken and shared at holiday meals, especially the Wigilia (*Christmas Eve Dinner*). The suggested donation for one envelope of Opłatki is \$2.00.

OPŁATKI

Obleas Tradicionales de Navidad En la Cultura Polaca

El tradicional Opłatki estará disponible en la oficina parroquial durante el horario normal de oficina, a partir del 2 de diciembre. Las hostias navideñas son un símbolo de perdón y abundantes bendiciones navideñas. Por lo general, se rompen y se comparten en las comidas festivas, especialmente en la Wigilia (cena de Nochebuena). La donación sugerida por un sobre de Opłatki cuesta \$2.00.

*Merry
Christmas*

*Feliz
Navidad*

Soon we will be celebrating the birth of Jesus. Christmas reminds us of times past but also the future when we look into the eyes of the children and the wonder that this time of year brings for them. Yes, we are in difficult times now but if we reach inside us and find the "spirit of the season" we will find the hope and love which this season brings. So put a candle on the cake and sing Happy Birthday to Baby Jesus on Christmas day and enjoy the holidays!

**A Blessed Christmas to All!
From the Parish Pastoral Council**

Pronto estaremos celebrando el nacimiento de Jesús. La Navidad nos recuerda tiempos pasados pero también el futuro cuando miramos a los ojos a los niños y la maravilla que les trae esta época del año. Sí, ahora estamos en tiempos difíciles, pero si buscamos dentro de nosotros y encontramos el "espíritu de la temporada", encontraremos la esperanza y el amor que trae esta temporada. ¡Así que ponga una vela en el pastel y cante Feliz cumpleaños al Niño Jesús el día de Navidad y disfrute de las fiestas!

**¡Una Bendita Navidad para todos!
Del Consejo Pastoral Parroquial**



**Today is born Our Savior,
Christ the Lord!**

**¡Hoy nace nuestro Salvador,
Cristo el Señor!**

We wish our parishioners
and their families
a very Merry Christmas,
filled with peace, joy, and
the love of the Christ Child!

¡Deseamos a nuestros feligreses
y a sus familias
una muy feliz Navidad,
llena de paz, gozo, y
amor del niño Jesús!

**Sincerely,
Father Ismael Sandoval-Manzo,
Father Giovanny Navarro,
Deacon Juan & Rosa Rosales,
and the entire Parish Staff!**

THE FOURTH SUNDAY OF ADVENT

EL CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

The Scriptures for the fourth Sunday of Advent invite us to read, pray, and reflect on the peace of the Advent Season. In the first reading, the Lord promises David that he will raise from his descendants a kingdom that will endure forever. (2 Samuel 7:1-5,8b-12,14a,16) The psalm is a prayer of praise to the Lord for his faithfulness to his covenant. (Psalm 89:2-5,27,29) In the second reading, St. Paul praises God for making his revelations known to all people. (Romans 16:25-27) The Gospel of Luke tells the story of the angel Gabriel's announcement to Mary about the birth of Jesus. We may reflect upon Mary's example of faith and obedience to God, traits which permitted her to receive the angel's message that God's Son would be born as a human person, as one of us. (Luke 1:26-38)



Las Escrituras del cuarto domingo de Adviento nos invitan a leer, orar y reflexionar sobre la paz del tiempo de Adviento. En la primera lectura, el Señor le promete a David que levantará de entre sus descendientes un reino que perdurará para siempre. (2 Samuel 7: 1-5,8b-12,14a, 16.) El salmo es una oración de alabanza al Señor por su fidelidad a su pacto. (Salmo 89: 2-5,27,29) En la segunda lectura, San Pablo alaba a Dios por dar a conocer sus revelaciones a todas las personas. (Romanos 16: 25-27) El Evangelio de Lucas cuenta la historia del anuncio del ángel Gabriel a María sobre el nacimiento de Jesús. Podemos reflexionar sobre el ejemplo de fe y obediencia a Dios de María, rasgos que le permitieron recibir el mensaje del ángel de que el Hijo de Dios nacería como una persona humana, como uno de nosotros. (Lucas 1: 26-38)

ADVENT SHARING ENVELOPE

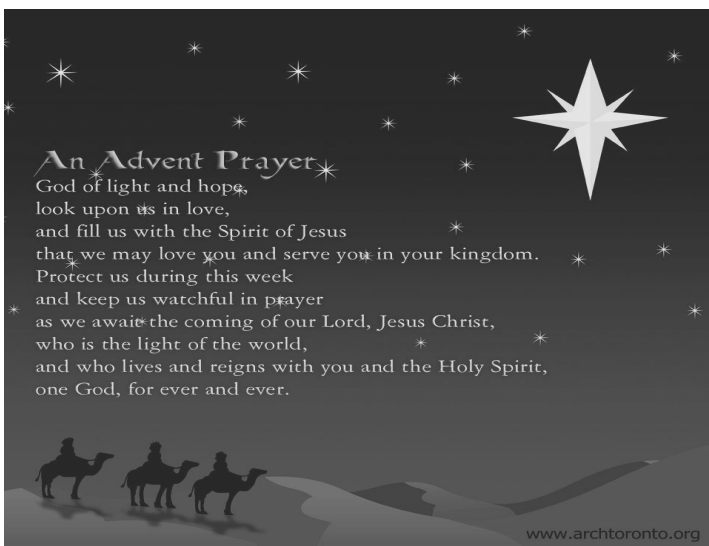
SOBRE PARA COMPARTIR EN ADVIENTO

The recipient of the Advent Sharing collection will be Casa Catalina Food Pantry, located at 4537 South Ashland. Casa Catalina, which has served the community since 1984, reaches out to people who live within the boundaries enclosed by 35th and 51st Streets and Racine and Western Avenues. Sister Joellen Tumas, the coordinator of Casa Catalina, states that an average of 400 families reaches out for help weekly. Therefore, the Advent Sharing Collection will be taken up to serve the needs of Casa Catalina. The strain of hardships in any family is always greater during the Christmas season. Your support through the Advent Sharing Envelope will help to lessen that strain.

El destinatario de la colección Advent Sharing será Casa Catalina Food Pantry, ubicada en 4537 South Ashland. Casa Catalina, que ha servido a la comunidad desde 1984, llega a las personas que viven dentro de los límites delimitados por las calles 35 y 51 y las avenidas Racine y Western. La hermana Joellen Tumas, coordinadora de Casa Catalina, afirma que un promedio de 400 familias solicitan ayuda semanalmente. Por lo tanto, la Colección Advent Sharing se utilizará para satisfacer las necesidades de Casa Catalina. La tensión de las dificultades en cualquier familia es siempre mayor durante la temporada navideña. Su apoyo a través del sobre para compartir de Adviento ayudará a reducir esa tensión.


An Advent Sharing Envelope is found in your envelope packet. Please return it with your Sunday offering during the Advent season. Thank you for any and all support.

En su paquete de sobres encontrará un sobre para compartir de Adviento. Devuélvalo con su ofrenda dominical durante la temporada de Adviento. Gracias por todo su apoyo.



Oración de navidad en familia

Señor Jesús,
Tú eres amor y vida.
Has querido nacer como todos nacemos, de una mujer.
De esta forma has bendecido a la familia.
Haz que cada familia se convierta en verdadero santuario de vida y amor.
Haz que tu gracia guíe los pensamientos y las obras de los esposos, hacia el bien de sus familias.
Haz que las jóvenes generaciones encuentren en la familia un fuerte apoyo para su crecimiento en la verdad y en el amor.
Haz que los niños sean esa semilla de esperanza en la familia y así, con nuestro amor renueve su inocencia.
Haz que el amor santificado por la gracia del matrimonio, se demuestre mas fuerte que cualquier debilidad y cualquier crisis.



Amén

GREETINGS FROM RELIGIOUS EDUCATION

SALUDOS DE EDUCACION RELIGIOSA

As a reminder, please have your children use their envelopes and write their names on it, when they come to mass. Please be aware of the new office hours and relocation of the religious education office. The Office is now located in the rectory at 3745 S Paulina. The phone number is 773-523-3917 ext.27. Office hours are Tuesday, Wednesday, and Friday: 10:00 am - 2:00 pm.



Como recordatorio, por favor haga que sus hijos usen sus sobres y escriban sus nombres cuando vengán a misa. Para cual tenga preguntas sobre la educación religiosa favor de dirigirse a la nueva oficina. La nueva oficina está localizada en la rectoría, 3745 S Paulina. El número de teléfono es 773-523-3917 ext.27. Horario de la oficina de es martes, miércoles y viernes de 10:00am – 2:00pm.

Thank you,
Lucrecia Garcia

Gracias,
Lucrecia Garcia

BAPTISM:

Come at least two months in advance, talk with one of the priests. Need to be a registered active parishioner of a parish. We celebrate baptism the first and third Saturdays of the month in Spanish, and the fourth Saturday of the month in English.

QUINCEAÑERA:

Girl needs to have the sacraments of initiation and to be a registered active member of our parish. Parents have to come, at least four months in advance, to talk with one of the priests.

WEDDING:

Arrangements should be made by talking with one of the priest at least six months in advance.

**PRIESTS ARE AVAILABLE TO MEET WITH PEOPLE BY APPOINTMENT ONLY.
PLEASE CALL THE OFFICE TO SET UP AN APPOINTMENT.**

BAUTISMOS:

Venga al menos dos meses antes a hablar con uno de los sacerdotes. Necesita se feligrés inscrito y activo de una parroquia. Celebramos bautismos el primer y tercer sábado del mes en español y el cuarto sábado del mes en inglés.

QUINCEAÑERA:

La muchacha tiene que haber celebrado todos los sacramentos de iniciación y ser feligrés inscrita y activa de nuestra parroquia. Los papás tienen que venir al menos cuatro meses antes de la celebración a hablar con uno de los sacerdotes.

MATRIMONIO:

La pareja tiene que venir a la parroquia a hablar con el sacerdote al menos seis meses antes de la boda.

**LOS SACERDOTES ESTÁN DISPONIBLES PARA REUNIRSE SOLAMENTE HACIENDO CITA.
POR FAVOR LLAME A LA OFICINA PARROQUIAL PARA HACER CITA.**

Blessed Sacrament Parish/Parroquia Santísimo Sacramento

PARISH REGISTRATION FORM-UPDATE FORM

FORMA DE INSCRIPCIÓN-ACTUALIZACIÓN PARROQUIAL

*This information is confidential and will be retained at the parish office
Esta información es confidencial y se mantendrá en la oficina parroquial*

PLEASE PRINT CLEARLY/FAVOR DE ESCRIBIR LEGIBLEMENTE

Please mark one/marque una opción New Registración/Registro Nuevo Update/Actualización

Last Name/APELLIDO: _____ Birthday/fecha de nacimiento: _____
 First Name/NOMBRE: _____ Email: _____
 Address/Domicilio: _____ Apt. #: _____ Floor: _____
 City/Ciudad: _____ State: _____ Zip code: _____ Phone: _____

Spouse's Name/Esposo(a): _____ Birthday _____
 Name/hijo: _____ Birthday _____
 Name/hijo: _____ Birthday _____
 Name/hijo: _____ Birthday _____
 Name/hijo: _____ Birthday _____

-For Office Use Only

Sequencer: _____ **Envelope number:** _____ **Date:** _____